

HOSPITAL SHISONG
P. O. BOX 08
. KUMBO
Cameroun

Offre

Numero: 20222810	Page 1 du 9 date: 11.12.2015
Número du client: 772006	
Votre Assistante Mme Hils	Téléphone: 07461/708-448

Votre demande through Ara Sarkissian du 09.12.2015
Livraison par: fret aérien

Pos.	Art.-N°	Quantité	Description	Prix unitaire	Total EUR
A l'attn. de Dr. Rubio					
10			KARL STORZ SD TOWER URO-BIP TUR (including Autocon II 400)		
20			Trolley to be provided locally (not included in our offer) If not available we suggest UG230 + UG500		
30	20161401-1	1	Source de lumière froide Power LED 175 SCB, avec KARL STORZ SCB intégré, LED High-Performance et un raccord pour câble de lumière KARL STORZ, alimentation 110 - 240 V~, 50/60 Hz comprenant : 400 A Cordon secteur 20090170 Câble de raccordement SCB	3.145,00	3.145,00
60	20212030	1	Tête de caméra monopuce TELECAM, système de couleurs PAL, immersible, stérilisable au gaz, objectif à zoom parfocal intégré, f = 25 - 50 mm (2x), 2 touches de fonction programmables	2.575,00	2.575,00
70	20213011U	1	Unité de commande de la caméra	4.550,00	4.550,00
299			report		10.270,00

Conditions générales de ventes et de livraison applicables sur www.karlstorz.com

Pos.	Art.-N°.	Quantité	Description	Prix unitaire	Total EUR
			TELECAM SL II, système de couleurs PAL/NTSC, avec module numérique de traitement de l'image intégré, alimentation 100 - 240 V~, 50/60 Hz se composant de: 20213020 Unité de commande de la caméra TELECAM SL II 400 A Cordon secteur 20221070 Câble de raccordement pour périphériques, longueur 180 cm 536 MK Câble vidéo BNC/BNC, longueur 200 cm 547 S Câble de raccordement S-vidéo (Y/C), longueur 180 cm 20040082 Câble de raccordement DV, 6 à 4 broches, longueur 450 cm 20200231U Clavier, version anglo-américaine	report 10.270,00	
100	9626SF	1	Pied d'écran, avec conduit de câblage intégré A utiliser avec les écrans 9619 NB 9626 NB 9626 NB-2 9627 NB 9627 NB-2	294,00	294,00
110	9619NB	1	Ecran HD de 19", système de couleurs PAL/NTSC, résolution max. de l'écran 1280 x 1024, format d'image 4:3, alimentation 100 - 240 V~, 50/60 Hz, montage mural avec platine d'adaptation VESA 100 comprenant : Bloc d'alimentation externe 24V Cordon secteur	3.340,00	3.340,00
120			Cystoscopy Set		
130	27005BA	1	Optique HOPKINS® II grand champ à	2.900,00	2.900,00
				report	16.804,00

Conditions générales de ventes et de livraison applicables sur www.karlstorz.com

Office Address:
KARL STORZ GmbH & Co. KG
Mittelstraße 8
D-78532 Tuttlingen
Bank accounts:
Volksbank Donau-Neckar eG Tuttlingen
SWIFT: GENO DES1TUT
IBAN: DE97 6439 0130 0000 7720 03

Phone: +49 (0)7461 708-0
Fax: +49 (0)7461 708-105
E-Mail: info@karlstorz.com
Web: www.karlstorz.com
WEEE Reg. No: DE 74465858
Commerzbank AG Tuttlingen
SWIFT: COBA DE FF 643
IBAN: DE69 6438 0011 0271 3305 00

Kommanditgesellschaft:
KARL STORZ GmbH & Co. KG
Registered in Tuttlingen
Commercial Register: Stuttgart HRA 450442
VAT DE 142931059
Kreissparkasse Tuttlingen
SWIFT: SOLA DES 1 TUT
IBAN: DE79 6435 0070 0000 0013 22

Unlimited Partner:
KARL STORZ-Verwaltungsgesellschaft mbH
Registered in Tuttlingen
Commercial Register: Stuttgart HRB 450225
Managing Partner: Sybill Storz Dr. h. c. mult.
Deutsche Bank AG Tuttlingen
SWIFT: DEUT DESS653
IBAN: DE09 6537 0075 0211 6390 00

Pos.	Art.-N°.	Quantité	Description	Prix unitaire	Total EUR
			vision foroblique de 30°, diamètre 4 mm, longueur 30 cm, autoclavable, avec conduction de la lumière par fibre optique incorporée, code couleur: rouge	report	16.804,00
140	27005CA	1	Optique HOPKINS II, grand angle, à vision latérale de 70°, 4 mm ø, stérilisable en autoclave, avec 1 guide intégré de lumière à fibres optiques, code de couleur: jaune	2.900,00	2.900,00
150	495NAC	1	Câble de lumière à fibre optique, raccord droit, thermorésistant, avec raccord de sécurité, transmission améliorée de la lumière, pour applications au vert d'indocyanine, diamètre 3,5 mm, longueur 230 cm	375,00	375,00
160	27026A	1	Chemise de cysto-uréthroscope, 25 Charr., avec 1 mandrin 27026 AO et 2 cônes LUER-Lock code de couleur: blanc	422,00	422,00
200	27026BB	1	Chemise de cysto-uréthroscope, 22 Charr., avec 1 "décolleté", 1 mandrin 27026 BO et 2 cônes LUER-Lock, code de couleur: bleu	439,00	439,00
240	27026U	1	Chemise de cysto-uréthroscope, 17 Charr., avec mandrin 27026 UO et 2 cônes LUER-Lock code de couleur: jaune	422,00	422,00
280	27025G	1	Système d'introduction avec 1 entrée à fermeture pour sondes	172,00	172,00
310	27026EC	1	Insert de travail, avec levier directionnel d'ALBARRAN, avec 2 entrées verrouillables, commande rapide, tige	547,40	547,40
				report	22.081,40

Conditions générales de ventes et de livraison applicables sur www.karlstorz.com

Office Address:
KARL STORZ GmbH & Co. KG
Mittelstraße 8
D-78532 Tuttlingen

Bank accounts:
Volksbank Donau-Neckar eG Tuttlingen
SWIFT: GENO DES1TUT
IBAN: DE97 6439 0130 0000 7720 03

Phone: +49 (0)7461 708-0
Fax: +49 (0)7461 708-105
E-Mail: info@karlstorz.com
Web: www.karlstorz.com
WEEE Reg. No: DE 74465858

Commerzbank AG Tuttlingen
SWIFT: COBA DE FF 643
IBAN: DE69 6438 0011 0271 3305 00

Kommanditgesellschaft:
KARL STORZ GmbH & Co. KG
Registered in Tuttlingen
Commercial Register: Stuttgart HRA 450442
VAT DE 142931059

Kreissparkasse Tuttlingen
SWIFT: SOLA DES 1 TUT
IBAN: DE79 6435 0070 0000 0013 22

Unlimited Partner:
KARL STORZ-Verwaltungsgesellschaft mbH
Registered in Tuttlingen
Commercial Register: Stuttgart HRB 450225
Managing Partner: Sybill Storz Dr. h. c. mult.

Deutsche Bank AG Tuttlingen
SWIFT: DEUT DESS653
IBAN: DE09 6537 0075 0211 6390 00

Pos.	Art.-N°.	Quantité	Description	report Prix unitaire	22.081,40 Total EUR
			27021 O incluse dans la livraison		
320	27177A	1	Pince à biopsie, ouverture bi-latérale, flexible, 7 Charr., longueur 40 cm	300,00	300,00
330	27175A	1	Pince pour extraction de corps étrangers, ouverture bilatérale, flexible, 7 Charr., longueur 40cm	300,00	300,00
340	27072HF	1	Pince à biopsie, coupante, deux mors mobiles, pour coagulation unipolaire	816,00	816,00
350	26005M	2	Câble HF unipolaire, avec prise de 5 mm, longueur 300 cm, à utiliser avec AUTOCON® II 400 SCB (séries 111, 115, 122, 125), AUTOCON® II 200, AUTOCON® II 80, KARL STORZ AUTOCON® (séries 50, 200, 350) et appareils Erbe type ICC	58,00	116,00
360			Urethrothomy Set		
370	27005AA	1	Optique HOPKINS II, grand angle, à vision directe de 0°, 4 mm ø, stérilisable en autoclave, avec 1 guide intégré de lumière à fibres optiques, code de couleur: vert	2.760,00	2.760,00
380	27050E	1	Element de travail (également pour urétrotome optique) Coupure par traction de ressort Anneau mobile pour puce En position de repos, la pointe de l'électrode se trouve à l'intérieur de la chemise	1.050,00	1.050,00
				report	27.423,40

Conditions générales de ventes et de livraison applicables sur www.karlstorz.com

Office Address:
KARL STORZ GmbH & Co. KG
Mittelstraße 8
D-78532 Tuttlingen
Bank accounts:
Volksbank Donau-Neckar eG Tuttlingen
SWIFT: GENO DES1TUT
IBAN: DE97 6439 0130 0000 7720 03

Phone: +49 (0)7461 708-0
Fax: +49 (0)7461 708-105
E-Mail: info@karlstorz.com
Web: www.karlstorz.com
WEEE Reg. No: DE 74465858
Commerzbank AG Tuttlingen
SWIFT: COBA DE FF 643
IBAN: DE69 6438 0011 0271 3305 00

Kommanditgesellschaft:
KARL STORZ GmbH & Co. KG
Registered in Tuttlingen
Commercial Register: Stuttgart HRA 450442
VAT DE 142931059
Kreissparkasse Tuttlingen
SWIFT: SOLA DES 1 TUT
IBAN: DE79 6435 0070 0000 0013 22

Unlimited Partner:
KARL STORZ-Verwaltungsgesellschaft mbH
Registered in Tuttlingen
Commercial Register: Stuttgart HRB 450225
Managing Partner: Sybill Storz Dr. h. c. mult.
Deutsche Bank AG Tuttlingen
SWIFT: DEUT DESS653
IBAN: DE09 6537 0075 0211 6390 00

Offre 20222810 du 11.12.2015

Page 5 du 9

Pos.	Art.-N°.	Quantité	Description	Prix unitaire	Total EUR
				report	27.423,40
390	27068F	1	Chemise auxiliaire, ouverture latérale, pour l'entrée des cathéters ballonnés à enfiler sur chemise d'urétrotome 27068 D	190,00	190,00
400	27068D	1	Chemise d'urétrotome, 21 Charr., avec canal pour bougies fili-formes et 2 cônes LUER-Lock	425,70	425,70
440	27068CD	1	Embout d'examen avec canal pour instruments, 5 Charr.	179,00	179,00
470	27068DO	1	Mandrin pour chemise d'urétrotome 21 Charr., 27068 D	98,00	98,00
480	27560	1	Extenseur et règle graduée pour orifice, conique, 15 à 30 Charr.	90,00	90,00
490	27069K	6	Bistouri d'après SACHSE droit	61,00	366,00
			Cet article est seulement livrable dans une boîte à 6 pièces		
500	27069L	6	Bistouri rond, ne pas utiliser avec du courant HF	61,00	366,00
			Cet article est seulement livrable dans une boîte à 6 pièces		
510			Option 2 Bipolar Resection Set (to be used with 27005BA)		
520	27040DB	1	Element de travail bipolaire Poignée à coupe passive. En position de repos, l'extrémité de l'électrode se trouve à l'extérieur de la chemise	1.365,00	1.365,00
530	27050SC	1	Chemise de résecteur, avec tuyau d'arrivée et d'évacuation incl., 26 Charr., extrémité de chemise biseautée,	579,00	579,00
				report	31.082,10

Conditions générales de ventes et de livraison applicables sur www.karlstorz.com

Office Address:
KARL STORZ GmbH & Co. KG
Mittelstraße 8
D-78532 Tuttlingen
Bank accounts:
Volksbank Donau-Neckar eG Tuttlingen
SWIFT: GENO DES1TUT
IBAN: DE97 6439 0130 0000 7720 03

Phone: +49 (0)7461 708-0
Fax: +49 (0)7461 708-105
E-Mail: info@karlstorz.com
Web: www.karlstorz.com
WEEE Reg. No: DE 74465858
Commerzbank AG Tuttlingen
SWIFT: COBA DE FF 643
IBAN: DE69 6438 0011 0271 3305 00

Kommanditgesellschaft:
KARL STORZ GmbH & Co. KG
Registered in Tuttlingen
Commercial Register: Stuttgart HRA 450442
VAT DE 142931059
Kreissparkasse Tuttlingen
SWIFT: SOLA DES 1 TUT
IBAN: DE79 6435 0070 0000 0013 22

Unlimited Partner:
KARL STORZ-Verwaltungsgesellschaft mbH
Registered in Tuttlingen
Commercial Register: Stuttgart HRB 450225
Managing Partner: Sybill Storz Dr. h. c. mult.
Deutsche Bank AG Tuttlingen
SWIFT: DEUT DESS653
IBAN: DE09 6537 0075 0211 6390 00

Pos.	Art.-N°.	Quantité	Description	Prix unitaire	Total EUR
			chemise intérieure rotative avec isolation céramique, mécanisme à clic, code couleur: jaune		
570	27048CK	1	Mandrin béquillable, pour chemises de 24/26 Charr., 27040 BO, 27241 BO, 27240 BO, 27040 SD/SL, 27050 SL/SC, code couleur: jaune	213,00	213,00
580	27040GP1	12	Anse de résection, bipolaire, 24/26 Charr., à utiliser avec les optiques HOPKINS® II 27005 FA/BA, code couleur: jaune A commander par paquet de 6	87,00	1.044,00
590	27040BL1	6	Electrode de coagulation, bipolaire, pointue, 24/26 Charr., à utiliser avec les optiques HOPKINS® 27005 BA/FA, code couleur: jaune Article disponible uniquement par paquet de 6	89,00	534,00
600	27040NB	6	Electrode de coagulation bipolaire, sphérique, 24/26 Charr., à utiliser avec les optiques HOPKINS® II 27005 FA et 27005 BA, code couleur: jaune Cet article est seulement livrable dans une boîte à 6 pièces	89,00	534,00
610	280	1	Chemise de protection pour la stérilisation et le rangement d'électrodes, de curettes et de bistouris	35,00	35,00
620	27176LEB	2	Câble HF bipolaire, pour KARL STORZ AUTOCON® II 400 SCB (série	164,00	328,00
				report	33.770,10

Conditions générales de ventes et de livraison applicables sur www.karlstorz.com

Office Address:
KARL STORZ GmbH & Co. KG
Mittelstraße 8
D-78532 Tuttlingen

Bank accounts:
Volksbank Donau-Neckar eG Tuttlingen
SWIFT: GENO DES1TUT
IBAN: DE97 6439 0130 0000 7720 03

Phone: +49 (0)7461 708-0
Fax: +49 (0)7461 708-105
E-Mail: info@karlstorz.com
Web: www.karlstorz.com
WEEE Reg. No: DE 74465858

Commerzbank AG Tuttlingen
SWIFT: COBA DE FF 643
IBAN: DE69 6438 0011 0271 3305 00

Kommanditgesellschaft:
KARL STORZ GmbH & Co. KG
Registered in Tuttlingen
Commercial Register: Stuttgart HRA 450442
VAT DE 142931059

Kreissparkasse Tuttlingen
SWIFT: SOLA DES 1 TUT
IBAN: DE79 6435 0070 0000 0013 22

Unlimited Partner:
KARL STORZ-Verwaltungsgesellschaft mbH
Registered in Tuttlingen
Commercial Register: Stuttgart HRB 450225
Managing Partner: Sybill Storz Dr. h. c. mult.

Deutsche Bank AG Tuttlingen
SWIFT: DEUT DESS653
IBAN: DE09 6537 0075 0211 6390 00

Pos.	Art.-N°.	Quantité	Description	Prix unitaire	Total EUR
			113 - 116), longueur 300 cm à utiliser avec les résecteurs bipolaires KARL STORZ	report	33.770,10
630	27224LO	1	Evacuateur selon ELLIK, avec verrouillage "LO"	85,00	85,00
670	27050ALC	1	Adaptateur	72,00	72,00
680	27216LO	1	Seringue selon REINER-ALEXANDER, 100 cm ³	180,00	180,00
690	27618	2	Mandrin d'introduction pour cathéters	30,00	60,00
700			AUTOCON II 400 MULTIDISCIPLINARY UNIT FOR ALL ENDOSCOPIC SURGERIES, BIPOLAR RESECTION IN GYNECOLOGY & UROLOGY		
710	20535202-125	1	AUTOCON® II 400 High-End, module supplémentaire, alimentation 220 - 240 V~, 50/60 Hz, raccords HF: Combinaison bipolaire Multifonction Unipolaire 3 broches + Erbe Electrode neutre avec jack 6,3 mm et 2 broches se composant de: 20535221-125 AUTOCON® II 400 High-End, module supplémentaire, avec KARL STORZ SCB 400 A Cordon secteur 20090170 Câble de raccordement SCB, longueur 100 cm	13.250,00	13.250,00
				report	47.417,10

Conditions générales de ventes et de livraison applicables sur www.karlstorz.com

Office Address:
KARL STORZ GmbH & Co. KG
Mittelstraße 8
D-78532 Tuttlingen
Bank accounts:
Volksbank Donau-Neckar eG Tuttlingen
SWIFT: GENO DES1TUT
IBAN: DE97 6439 0130 0000 7720 03

Phone: +49 (0)7461 708-0
Fax: +49 (0)7461 708-105
E-Mail: info@karlstorz.com
Web: www.karlstorz.com
WEEE Reg. No: DE 74465858
Commerzbank AG Tuttlingen
SWIFT: COBA DE FF 643
IBAN: DE69 6438 0011 0271 3305 00

Kommanditgesellschaft:
KARL STORZ GmbH & Co. KG
Registered in Tuttlingen
Commercial Register: Stuttgart HRA 450442
VAT DE 142931059
Kreissparkasse Tuttlingen
SWIFT: SOLA DES 1 TUT
IBAN: DE79 6435 0070 0000 0013 22

Unlimited Partner:
KARL STORZ-Verwaltungsgesellschaft mbH
Registered in Tuttlingen
Commercial Register: Stuttgart HRB 450225
Managing Partner: Sybill Storz Dr. h. c. mult.
Deutsche Bank AG Tuttlingen
SWIFT: DEUT DESS653
IBAN: DE09 6537 0075 0211 6390 00

Pos.	Art.-N°.	Quantité	Description	Prix unitaire	Total EUR
				report	47.417,10
740	27806	1	Câble de raccord, pour électrodes neutres 27805 et 860021 E, longueur 400 cm	62,00	62,00
750	27805	1	Electrode neutre en silicone conducteur, avec 2 bandes de caoutchouc pour fixation, à utiliser avec l'AUTOCON 350, A = 500 cm ² , nécessitant un câble de raccord 27806 ou 27806 A	165,00	165,00
760	20017830	1	Commutateur à pédale double, pour générateurs électrochirurgicaux HF AUTOCON® II 400 et AUTOCON® 200	1.045,00	1.045,00
770			Accessories Cleaning kit, Storage and Sterilization containers		
780	27650B	3	Brosse de nettoyage, longueur 35 cm, diamètre 7 mm	3,90	11,70
790	27656B	2	Flacon d'huile, 50 ml	7,00	14,00
800	27657	2	Graisse spéciale pour robinets	2,30	4,60
810			Containers		
820	39301H	2	Bac en matière plastique pour stérilisation et stockage, perforé, avec couvercle transparent et tapis en silicone, dimensions extérieures (l x p x h) : 515 x 233 x 65 mm se composant de : 39301 HA Fond 39301 HB Couvercle 39301 HE Tapis à picots en silicone	281,00	562,00
830	39301BS	2	Bac en matière plastique pour stérilisation, spécialement indiqué pour stérilisation à la vapeur, au gaz et	102,00	204,00
				report	49.485,40

Conditions générales de ventes et de livraison applicables sur www.karlstorz.com

Office Address:
KARL STORZ GmbH & Co. KG
Mittelstraße 8
D-78532 Tuttlingen
Bank accounts:
Volksbank Donau-Neckar eG Tuttlingen
SWIFT: GENO DES1TUT
IBAN: DE97 6439 0130 0000 7720 03

Phone: +49 (0)7461 708-0
Fax: +49 (0)7461 708-105
E-Mail: info@karlstorz.com
Web: www.karlstorz.com
WEEE Reg. No: DE 74465858
Commerzbank AG Tuttlingen
SWIFT: COBA DE FF 643
IBAN: DE69 6438 0011 0271 3305 00

Kommanditgesellschaft:
KARL STORZ GmbH & Co. KG
Registered in Tuttlingen
Commercial Register: Stuttgart HRA 450442
VAT DE 142931059
Kreissparkasse Tuttlingen
SWIFT: SOLA DES 1 TUT
IBAN: DE79 6435 0070 0000 0013 22

Unlimited Partner:
KARL STORZ-Verwaltungsgesellschaft mbH
Registered in Tuttlingen
Commercial Register: Stuttgart HRB 450225
Managing Partner: Sybill Storz Dr. h. c. mult.
Deutsche Bank AG Tuttlingen
SWIFT: DEUT DESS653
IBAN: DE09 6537 0075 0211 6390 00

Offre 20222810 du 11.12.2015

Page 9 du 9

Pos.	Art.-N°.	Quantité	Description	Prix unitaire	Total EUR
------	----------	----------	-------------	---------------	-----------

peroxyde d'hydrogène (Sterrad®) et pour
stockage, perforé, avec couvercle,
dimensions extérieures (l x p x h): 446
x 90 x 45 mm,
à utiliser avec deux endoscopes rigides
de longueur utile 32 cm max.

Valeur de la marchandise:		49.485,40
Special discount	-40,00%	-19.794,16
Valeur nette de la marchandise:		29.691,24
Assurance-transports:		59,38
Frais de transport:		742,28
Montant total:		30.492,90

Conditions d'envoi:
CIP Douala

Conditions de paiement:
Paiement en avance
Quotation valide jusqu'à: 31.12.2015

**Merci de constater qu'une
préinspection de la marchandise est
nécessaire pour des envois au
Cameroun. L'organisation de
l'inspection s'effectuera par
l'importateur qui aussi portera les frais
correspondants.**

Délai de livraison:
Environ 6 - 8 semaines après avoir reçu
votre ordre et paiement en avance ou
Lettre de Crédit irrevocable et confirmée
payable à vue.

Conditions générales de ventes et de livraison applicables sur www.karlstorz.com

Office Address:
KARL STORZ GmbH & Co. KG
Mittelstraße 8
D-78532 Tuttlingen
Bank accounts:
Volksbank Donau-Neckar eG Tuttlingen
SWIFT: GENO DES1TUT
IBAN: DE97 6439 0130 0000 7720 03

Phone: +49 (0)7461 708-0
Fax: +49 (0)7461 708-105
E-Mail: info@karlstorz.com
Web: www.karlstorz.com
WEEE Reg. No: DE 74465858
Commerzbank AG Tuttlingen
SWIFT: COBA DE FF 643
IBAN: DE69 6438 0011 0271 3305 00

Kommanditgesellschaft:
KARL STORZ GmbH & Co. KG
Registered in Tuttlingen
Commercial Register: Stuttgart HRA 450442
VAT DE 142931059
Kreissparkasse Tuttlingen
SWIFT: SOLA DES 1 TUT
IBAN: DE79 6435 0070 0000 0013 22

Unlimited Partner:
KARL STORZ-Verwaltungsgesellschaft mbH
Registered in Tuttlingen
Commercial Register: Stuttgart HRB 450225
Managing Partner: Sybill Storz Dr. h. c. mult.
Deutsche Bank AG Tuttlingen
SWIFT: DEUT DESS653
IBAN: DE09 6537 0075 0211 6390 00